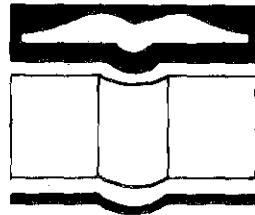
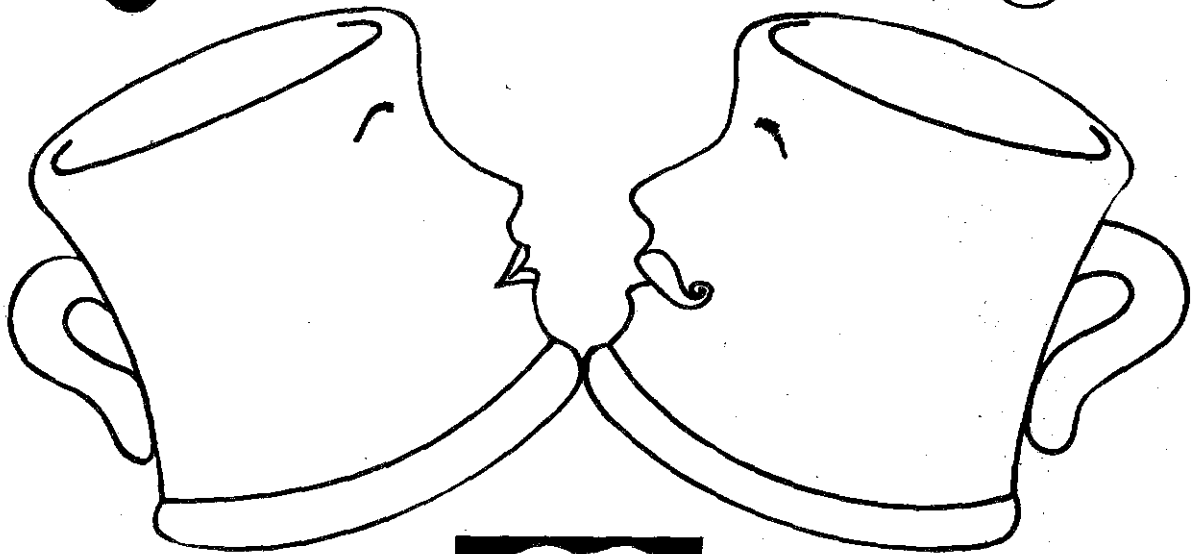
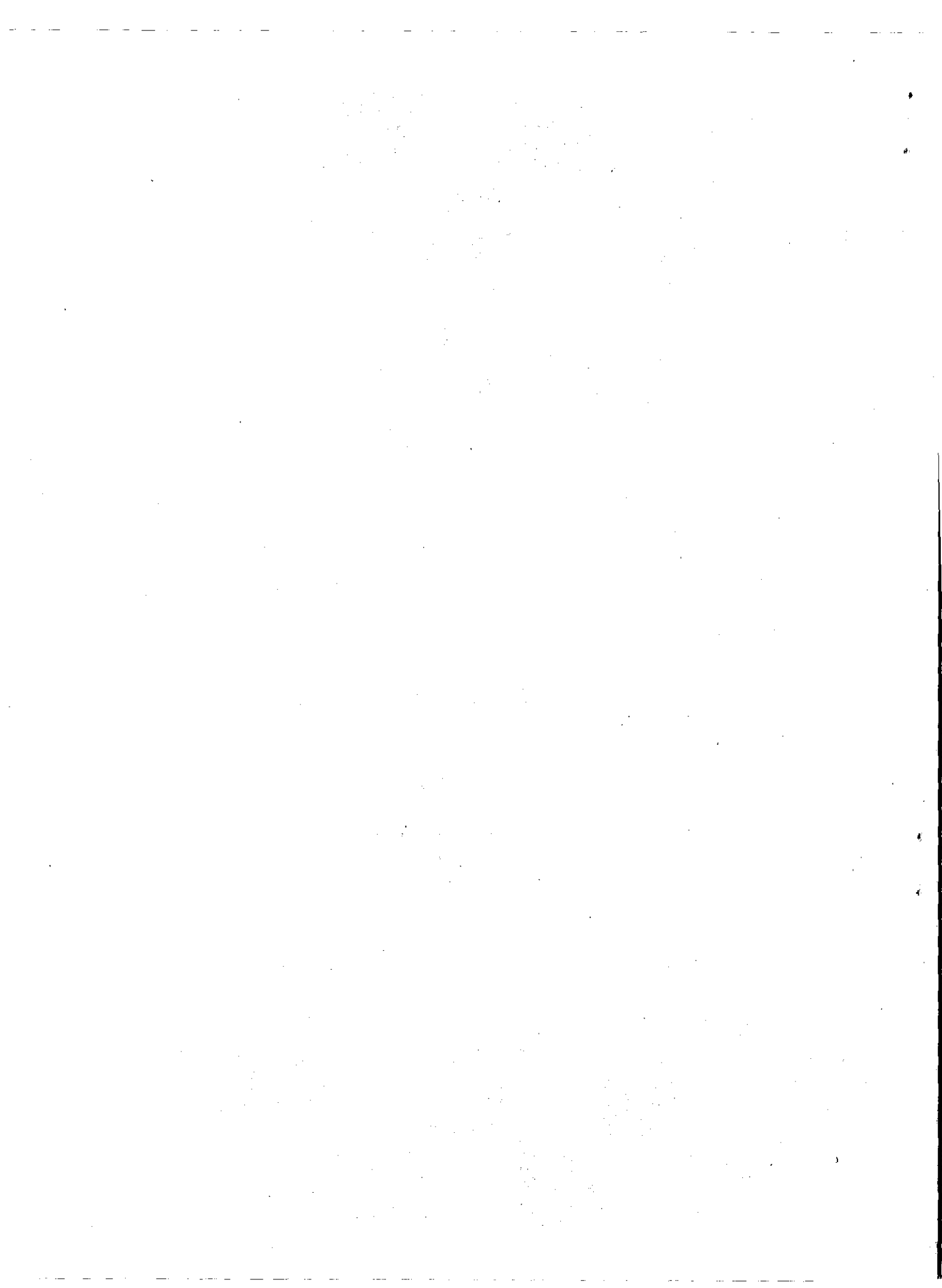


# tête-à-tête



Ontario  
Association of  
Library Technicians  
Ottawa Regional Branch

Association des  
Bibliotechniciens  
de l'Ontario  
Section régionale d'Ottawa



TETE-A-TETE IS PUBLISHED THREE TIMES  
A YEAR BY ORB/SRO. COPIES ARE AVAIL-  
ABLE TO ALL MEMBERS. ENQUIRIES AND  
ARTICLES SHOULD BE FORWARDED TO:

TETE-A-TETE EST PUBLIE TROIS FOIS PAR ANNEE PAR  
ORB/SRO. LES COPIES SONT DISPONIBLES A TOUS  
LES MEMBRES DE LA REGION. TOUTES QUESTIONS OU  
CONTRIBUTIONS DOIVENT ETRE EXPEDIEES A:

OALT/ABO - ORB/SRO  
Box/boite postale 5182, Station / Succ F  
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

.....

Editing/Publishing: Heather Lindsay  
Mise en page et Production:

Typing: Danielle Amat  
Dactylographie:

.....

T A B L E O F C O N T E N T S / T A B L E D E S M A T I E R E S

page	1.	A word from the president
	2.	ORB/SRO 1987-1988 Executive
	3.	Profile of the Executive
	4.	Profile cont'd.
	5.	Miscellaneous
	6.	Turbo-Biblio
	7.	Turbo-Biblio cont'd.
	8.	SPECTRUM '86 report
	9.	Financial Report



A WORD FROM THE PRESIDENT

First of all, I would like to thank you for electing me - President - I will do my best to see that this is an interesting year.

One thing, I would like to see happen is an increase in the number of members attending our events. To try to draw more members out to things we have decided to put on a couple of social events instead of just having workshops. We will have workshops but I feel that if we have a couple of more "social" events it will be easier for members to get to know one another, feel more comfortable with the Association and not as shy about attending meetings.

The first social event is an afternoon of bowling followed by a pizza supper on Sunday April 26th. The second is a car rally which will take place in the Fall. I hope you will come out and enjoy them.

The Ottawa Regional Branch is your branch of the OALT/ABO. It should be what you want it to be and it should be going where you want it to go. I want to make this a vital, interesting, growing Branch but I can't do that without your help. We are open to any suggestions you might have.

UN MOT DU PRESIDENT

Premierement, je desire vous remercier de m'avoir elue presidente. Je vous promet une annee des plus interessante.

Deuxiemement, j'aimerais voir une augmentation du nombre de membres qui assistent aux activites de la region. Nous avons decide, pour attirer plus de participants aux differents evenements, d'ajouter quelles activites d'ordre sociales - pas seulement professionnelle tel que les ateliers. Naturellement, nous allons offrir aussi des ateliers mais je pense que si nous organisons une ou deux activites hors-travail, il sera plus facile aux membres de se connaitre un peu plus, mais aussi de se sentir a l'aise avec l'Association et de prendre part a des ateliers.

La premiere activite est un apres-midi de quilles suivi d'un souper de pizza. La date choisie est dimanche le 26 avril 1987. La deuxieme est un rally automobile qui aura lieu a l'automne. J'espere que vous y participerez en grand nombre.

La section regionale d'Ottawa est votre section de l'OALT/ABO. Elle devrait reprresenter ce que vous voulez et devrait d'orienter de la facon que vous voulez. Je desire faire de la section regionale, section active, vivante, interessante mais aussi croissante, mais je ne peux faire ceci sans votre aide. Nous attendons vos suggestions.

Jean Desislets  
President

ORB/SRO 1987-1988 EXECUTIVE

PRESIDENT:

Jean Desislets  
891 Duberry St  
Ottawa, Ontario  
K2A 3T2

Home: 728-8784

VICE PRESIDENT:

Linda Landreville  
2-160 Northwestern Avenue  
Ottawa Ontario  
K1Y 0M2

Home: 722-7132

SECRETARY/SECRETAIRE

Sherry Stewart  
716-1129 Meadowlands Drive East  
Nepean, Ontario  
K2E 6J6

Home: 225-0471  
Work: 997-0799

TREASURER/TRESORIER

Susan Boudreau  
39 Elmsley Cres  
Nepean, Ontario  
K2H 6T9

Home: 828-8695

DIRECTOR/DIRECTEUR

Danielle Amat  
3-378 rue Lafontaine  
Vanier, Ontario  
K1L 6X8

Work: 998-8299

EDITOR/EDITEUR

Heather Lindsay  
5-183 Waverley St  
Ottawa, Ontario  
K2P 0V5

Home: 594-5160  
Work: 995-4157

MEMBERSHIP/ADHESION

Christine Smith  
2762 Wyldewood Street  
Gloucester, Ontario  
K1T 2L1

COMMITTEES/COMITES

Archivist/Archiviste	Femmy Birks
Workshops/Ateliers	Jean Paul Lorrain
Bursary/Bourse	Claire Roy
Translation/Traduction	Femmy Birks Marie Claire Girouard

PROFILE OF THE EXECUTIVE

PROFIL DE L'EXECUTIF

President: Jean Desislets

Education: graduated from Algonquin College in 1974

Education: graduee du college Algonquin en 1974

Employment: Cataloguing Clerk  
Systems and Cataloguing Section  
Transport Canada  
Library and Information Centre

Emploi: Commis au catalogage  
Section des systemes et catalogage  
Transports Canada  
Bibliotheque et Centre d'information

Member: since 1973

Membre: depuis 1973

Positions held:  
Co-ordinator of Spectrum '86  
tete-a-tete newsletter staff  
Committee Chairperson for  
Inforama '80  
Mailing and Membership committees

Postes au sein de l'Association:  
Co-ordonnateur de Spectrum '86  
tete-a-tete bulletin de nouvelles  
Presidente de comite pour Inforama '80  
Comite d'adhesion et d'expedition

oooooooooooo

Vice-president: Linda Landreville

Education: graduate from Algonquin College in 1974

Education: graduee du college Algonquin en 1974

Employment: Reference Services  
Agriculture Canada  
Pesticides Directorate

Emploi: Services de reference  
Agriculture Canada  
Direction des Pesticides

Member: since 1973

Membre: depuis 1973

Positions held:  
Public Relations (Prov)  
Director (ORB) 77, 84  
Newsletter Committee

Postes au sein de l'Association:  
Coordonnateur des relations publiques (Prov)  
Directeur (SR0) 77, 84  
Comite du bulletin de nouvelles

oooooooooooo

Secretary/secretaire: Sherry Stewart

Education: student at Algonquin College continuing education

Education: etudiante au college Algonquin education permanente

Employment: Loans Clerk  
Indian Affairs and Northern  
Development

Emploi: Commis aux prêts  
Affaires indiennes et developpement du  
Nord

Member: since 1984

Membre: depuis 1984

Position held:  
Spectrum '86 Conference Committee

Poste au sein de l'Association:  
Comite de conference de Spectrum '86

oooooooooooo

Treasurer/tresorier: Susan Bourdeau

Education: graduated from Algonquin College  
in 1983

Education: graduee du college Algonquin en 1983

Employment: Library Technician  
National Library

Emploi: Bibliotechnicienne  
Bibliotheque Nationale

Member: since 1983

Membre: depuis 1983

Position held:  
Treasurer (ORB)

Poste au sein de l'Association:  
Tresorier (SRO)

oooooooooooo

Director/directeur: Danielle Amat

Education: graduated from Algonquin College  
in 1975

Education: graduee du college Algonquin en 1975

Employment: Supervisor  
Flight Services  
Technical Library  
Transport Canada

Emploi: Superviseur  
Services des Vols  
Bibliotheque Technique  
Transports Canada

Member: since 1973

Membre: depuis 1973

Positions held:  
Co-ordinator of Spectrum '86  
President (Prov-2years)  
newsletter/nouvelles (staff)  
tete-a-tete (editor)  
President (ORB)  
Secretary (Prov)  
Co-ordinator of Inforama '80

Postes au sein de l'Association:  
Coordonnateur de Spectrum '86  
President (Prov- 2 ans)  
newsletter/nouvelles (equipe)  
tete-a-tete (editeur)  
President (SRO)  
Secrtaire (Prov)  
Coordonnateur d'Inforama '80

oooooooooooo

Editor/editeur: Heather Lindsay

Education: graduated from Algonquin College  
in 1976

Education: graduee du college Algonquin en 1976

Employment: Acquisitions  
Dept of Energy, Mines and Resources  
Surveys and Mapping Branch

Emploi: Services des acquisitions  
Ministere de l'energie, mines et ressources  
Direction des leves et de la cartographie

Member: since 1984

Membre: depuis 1984

Position held:  
tete-a-tete (editor)

Poste au sein de l'Association:  
tete-a-tete (editeur)

oooooooooooo



PLEASE NOTE

A WORD OF THANKS TO THE OUTGOING EXECUTIVE OF 1986/87 FOR THEIR MANY HOURS OF HARD WORK THAT WERE REQUIRED FOR THE PAST YEAR AND A "WELCOME" TO THE INCOMING EXECUTIVE.

VEUILLEZ NOTER

NOS REMERCIEMENTS A L'EXECUTIF SORTANT DE 86/87 POUR TOUTES LES HEURES DE TRAVAIL POUR MENER A BIEN L'ORGANISATION DE LA SECTION REGIONALE ET "BIENVENUE" AU NOUVEL EXECUTIF.

CONGRATULATIONS

Loretta Craig-Taylor who won a year's membership for the 1987/88 season.

FELICITATIONS

Loretta Craig-Taylor, dont le nom a ete tire pour un renouvellement gratuit pour l'annee 1987/88.

Pat Kiteley, first year library technician who's name was drawn to attend the Conference May 20-24th.

Pat Kiteley, etudiante premiere annee au programme de bibliotechnique, a remporte le tirage pour assister a la conference du 20 au 24 mai prochain.

HAVE YOU RENEWED YET?

If not, send back the attached form with this newsletter and become a member for 87/88.  
ORB/SRO IS FOR YOU!!!!

AVEZ-VOUS RENOUVELLE?

Si non, completer le formulaire annexe au bulletin de nouvelles et devenez membre pour 87/88.  
ORB/SRO VOUS ATTEND!!!!

# Turbo-Biblio

Micro computer integrated software for libraries:

Logiciel integre pour les bibliotheques et centre de documentation.

## DESCRIPTION OF THE MODULES

## DESCRIPTIONS DES MODULES

**CATALOGUING AND RETRIEVAL:** cataloguing and data entry using the mini-Marc format permitting a variable and customized record definition. Retrieval of documents using a different approach for oncomers and experts using boolean logic. Multi-media support for audio-visual, monographs, periodicals, vertical files, citations, archives, brochures.... Production of various formats of lists including bibliographies, unit cards and physical material preparation (labels)

**CATALOGAGE ET REPERAGE:** saisie des documents du catalogage en format mini-Marc variable et personnalise. Reperage des documents pour un non-initie et pour un expert avec la logique booleenne. Support multimedia (audio-visuel), monographie, periodique, fichiers verticaux, resume d'articles, archives, brochures.... Production de listes variees incluant les bibliographies, la preparation materielle (etiquettes) et les fiches.

**DICTIONARY:** format description and identification of validation and authority codes.

**DICTIONNAIRE:** saisie de formats, validations et codes d'autorite personnalises.

**UPLOADING AND DOWNLOADING:** data entry of requests to download to bibliographic and telereference vendors. Downloading and format conversion of results and merging to local data for copy cataloguing. Reformatting of download data in customized layout for patrons.

**TELECHARGEMENT ET TELEPRELEVEMENT:** enregistrement de demandes de teleprelevement pour les erveurs de catalogage et de profils pour les erveurs de telereference. Conversion des donnees prelevees et fusion des informations dans le format local.

**CIRCULATION OF DOCUMENTS:** check-in, check-out, renewals, holds and cancellations may be entered with or without wand reader. Customized circulation rules. Short or long patron description. Incorporates audio-visual type of reservations using time span instead of first come first serve approach along with the preparation of delivery and pick-up slips. Optional multi copy support for cataloguing and circulation.

**CIRCULATION DES DOCUMENTS:** transactions de pret, retour, renouvellement reservation et annulation avec ou sans lecteur de codes zebres. Reglementation personnalisee avec format abrege ou complet pour les abonnees. Traitement des documents audiovisuels avec reservation par plage et production de bons de livraison et de recuperation. En option, inventaire des exemplaires multiples tant au catalogage qu'a la circulation.

**AUDIO-VISUAL CATALOGUE:** production of audio-visual documents and monograph catalogue including illustrations and index preparation.

**CATALOGUE DE L'AUDIOVISUEL:** production de catalogue de l'audiovisuel et des monographies incluant la disposition des illustrations. Listes d'index/

**MONOGRAPH AND PERIODICAL ACQUISITIONS:** preparation of purchase orders for documents. Budget control of invoices by department. Automatic exchange rate conversion. Preparation of claims slips using electronic mail or traditional media. Tracking and follow-up of duplicates and missing issues.

**ACQUISITIONS DES MONOGRAPHIES ET DES PERIODIQUES:** commande des documents. Suivi budgetaire des factures par unit administrative. Traduction automatique des prix en devise. Preparation des bons de commandes et de reclamation. Utilisation du courrier electronique. Inventaire des parutions manquantes et des duplicata.

**ELECTRONIC KARDEX AND UNION CATALOGUE:** receipt of issues, automatic tracking of claims using customized pattern identification. Presentation of recapped information in true Kardex mode. Follow-up for change of titles. Union catalogue of periodicals. Production of shelving labels.

**KARDEX ELECTRONIQUE ET CATALOGUE COLLECTIF:** reception de parutions et production automatique des reclamations. Presentation de l'inventaire sous forme Kardex. Suivi des continuite et changement de titres. Catalogue collectif des periodiques. Suivi et inventaire de la reliure des parutions. Production d'etiquettes de rangement.

**ROUTING OF PERIODICALS:** preparation of routing slips for issue circulation and labels for table of contents distribution. Periodic evaluation of circulation priorities and requests.

**CIRCULATION DES PERIODIQUES ("ROUTAGE"):** liste de diffusion des periodiques et de la circulation des parutions avec indice de priorite et diffusion des tables de matieres (etiquettes) Revision periodique des attributs de diffusion.

# Turbo-Biblio

TURBO BIBLIO is a library system including software for libraries and documentation centres, training, installation, follow-up and maintenance. Due to its experience and expertise and user feedback ASC Biblio-Information Inc offers methodology to introduce automation in the libraries that has been developed with the cooperation of librarians and technicians.

Le systeme TURBO BIBLIO comprend un logiciel pour bibliotheque et centre de documentation ainsi que la formation, l'installation, le suivi et l'entretien. Grace a son expertise et au feedback des utilisateurs du logiciel, ASC Biblio-Information Inc. offre une methode entierement eprouvee par et dans le milieu.

### COST

#### SOFTWARE

Basic cataloguing Dictionary		\$1,000
		500
	basic	<u>\$1,500</u>
Conversion module for downloading and uploading		\$ 500
Loan and Statistics module		1,000
Production of AV Catalogue		500
Acquisitions module		1,000
Electronic Kardex		1,000
Routing of periodicals module		1,500

### COUT

#### LOGICIEL

Catalogage/reperage Dictionnaire		\$1,000
		500
	solution de base	<u>\$1,500</u>
Module de conversion pour telechargement et teleprelevement		\$ 500
Module de prets et statistiques		1,500
Module du catalogue AV		500
Module d'acquisitions		1,000
Module de Kardex electronique		1,000
Module de circulation des periodiques		1,500

.....

.....

### TARGET CLIENTELE

- School and College libraries
- Special Libraries
- Documentation and information centres
- Public Libraries
- Governmental libraries

.....

### PUBLIC CIBLE

- Bibliotheques de commissions scolaires et CEGEP
- Bibliotheques specialisees d'entreprises
- Centres de documentation
- Bibliotheques publiques
- Bibliotheques gouvernementales

.....

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS COMMUNIQUEZ AVEC:

*monsieur Georges Cowan*

# ASC Biblio-Information inc.

111 Callières, Longueuil, Qc J4L 1K4  
(514) 679-1255

S P E C T R U M '86

The proceedings of the 13th Annual Conference of the OALT/ABO, Spectrum '86 have been printed and will be mailed out shortly to those who requested them.

The remaining money in our account will be divided between the Provincial and the Ottawa Regional Branch.

We would like to take the opportunity to thank all those who contributed their time and effort to make Spectrum '86 the success it was.

Les proces-verbaux de la 13ieme Conference annuelle de l'OALT/ABO - Spectrum '86 - ont ete imprime et seront expedies sous peu a tous les membres qui en ont fait la demande.

L'argent present dans le compte en banque sera divise entre le Provincial et la section regionale d'Ottawa et le compte sera ferme.

Nous desirons prendre le temps pour remercier tous les membres et surtout les non-membres (parents et amis) qui ont contribue temps et efforts pour faire de Spectrum '86 un succes.

Danielle Amat  
Barbara Cope  
Jean Desislets

OALT/ABO

OTTAWA REGIONAL BRANCH/SECTION REGIONALE D'OTTAWA

Financial Report/ Rapport financier

fiscal year 86/87 - annee fiscale 86/87

Credits

Previous balance/solde precedente.....	\$ 594.87
Membership fees/Cotisations des membres.....	2810.00
Workshop fees/Frais d'ateliers.....	13.00
Miscellaneous/divers.....	10.00
Total:	<u>\$3427.87</u>

Debits

Provincial membership fees/Cotisations provinciales.....	\$1630.00
Printing newsletter/frais d'impression (bulletin).....	125.83
Postage and miscellaneous/frais postaux et divers.....	197.69
Director's expenses/Depenses pour directeur.....	42.00
Bank charges/Frais bancaires.....	33.35
Total:	<u>\$2028.87</u>

Balance/Solde

\$1399.00

